

文件 S/8934

一九六八年十二月十六日以色列代表致安全理事會主席函

[原件：英文]

[一九六八年十二月十六日]

茲奉我國政府訓令，謹請閣下急速注意蘇伊士運河地區阿拉伯聯合共和國軍繼續違反停火的事件。

有如聯合國軍事觀察員一九六八年十一月二十九日的報告[S/7930/Add.104]，一九六八年十一月二十八日當地時間二十一時三十二分左右阿拉伯聯合共和國軍向運河對岸 Tawfiq 港以北約十二公里處的以色列陣地射擊，約半小時，但以色列軍沒有還擊。

同日，十一月二十九日，晚上約一時正，阿拉伯聯合共和國軍再向小苦湖(Little Bitter Lake)南區的以色列陣地射擊。

約五十分後，阿拉伯聯合共和國又向 Tawfiq 港以北十三公里處進行同樣的攻擊。正如上述軍事觀察員報告書中所述，以色列軍繼續避免還擊。

十二月十一日九時三十分左右，阿拉伯聯合共和國軍向運河對岸 Tawfiq 港區域的以色列軍隊射擊。以色列士兵一名受傷。

是日十四時三十分左右，阿拉伯聯合共和國軍又向同一區域的以色列軍射擊兩次。以色列軍沒有還擊。

這些攻擊業經聯合國軍事觀察員於十二月十一日提出報告[S/7930/Add.106]。

鑒於軍事觀察員的見證報告，及蘇伊士運河整個西岸沿岸埃及軍事陣線貫續無損的事實，阿拉伯聯合共和國高級聯絡員提送軍事觀察員的覆文是值得注意的，“該聯絡員曾詢問當地司令官，並且宣告他不知道該區有射擊的情事發生”[S/7930/Add.106]。

阿拉伯聯合共和國這些未經挑釁而進行的攻擊及該國當局否認知情的企圖，證明了埃及對於停火所負義務的不負責任立場是很嚴重的。

請將此函作為與安全理事會文件分發為荷。

以色列駐聯合國
常任代表

(簽名) Yosef TEKOAH

文件 S/8935*

一九六八年十二月十八日約旦代表致秘書長函

[原件：英文]

[一九六八年十二月十八日]

一九六八年十月十五日曾為以色列一再違反停火決議案及全面停戰協定事送致一函[S/8856]，茲復奉我國政府訓令，謹請閣下注意以色列對於約旦的繼續不斷攻擊。

附表載列以色列的六十九次攻擊，其中多次是以色列武裝部隊進行的，他們企圖渡過約旦河。另有幾次，以色列軍隊深入約旦境內，攻擊平民中心，毀壞交通工具。

一九六八年十二月三日，由於以色列不分皂白的轟炸及炮擊，結果，單就 Kufur Asad 一村言，就有

老年人及婦孺三十餘人被殺，另有許多人受傷。四十棟房屋被毀。

就在三天之前，以色列軍直接違反停戰協定，猛烈炮擊 Ghor Al Safi 平民中心。結果婦女一人死亡，二人重傷。此外尚有兒童一人及平民二人受傷，兩棟房屋被毀。

以色列對約旦發動的這些有計劃的攻擊業經以色列當局公開承認。

請將此函連同附表作為大會及安全理事會正式文件分發為荷。

約旦駐聯合國
常任代表

(簽名) Muhammad H. EL-FARRA

* 亦作為大會文件 A/7450 分發。

附 件

(一) 一九六八年十月二日,以色列軍以中型機關鎗向 Wadi Khaled 約旦陣地射擊。當經還擊,並互相射擊十分鐘。

(二) 十月五日當地時間十時二十五分,以色列裝甲車兩架在兩架直昇機及其他軍用機支持下越過停戰線,深入 Wadi Araba 區的約旦境內,攻擊阿拉伯人蓬車,殺死阿拉伯人一人,駱駝三頭,並擄去四人。

(三) 十月六日當地時間九時三十分,以色列軍以中型機關鎗向 Adasiyah 區約旦陣地掃射。當經還擊。

(四) 十月八日以色列軍以中型機關鎗向 Mandasah 區約旦陣地掃射十分鐘。當經還擊。

(五) 十月十二日當地時間十八時四十分,以色列軍以輕機關鎗向 Shuna Shamaliyah 區約旦農民掃射。當經還擊。結果兒童一人及農民一人受傷。

(六) 同日當地時間九時五十分,以色列軍以中型機關鎗及戰車炮向胡笙王橋約旦陣地射擊。當經還擊,雙方互擊時斷時續至十一時五十分始止。

(七) 十月十五日當地時間十六時四十五分,以色列軍以中型機關鎗、戰車炮及八十一米釐迫擊炮向胡笙王橋地區約旦陣地射擊。當經還擊,雙方互擊至十七時四十五分始止。

(八) 十月十六日當地時間十五時三十五分,以色列軍以中型機關鎗、迫擊炮及一〇六米釐大炮向約旦流域 Baqourah 地區北部約旦陣地射擊。當經還擊,雙方互擊至十六時十五分始止。

(九) 同日二十二時三十分,以色列軍以重型大炮轟擊 Damiya 橋以北地區。當經還擊,雙方互擊五分鐘。

(一〇) 十月十七日零時三十分,以色列軍猛烈炮轟 Shuna Shamaliyah、Adasiyah、Samma 及 Houfa 等區。當經還擊,雙方互擊至一時四十分始止。由於以色列的炮轟,約旦人二人斃命,六人受傷。Shuna Shamaliyah 及 Houfa 等區許多房屋被毀。

(一一) 同日十七時四十分,以色列軍以中型機關鎗向胡笙王橋地區射擊。當經還擊,雙方互擊至十七時五十分始止。

(一二) 同日十七時正,以色列軍用飛機四架侵入約旦領空,飛越 Kanak 市。

(一三) 十月十八日九時零五分,以色列飛機十架侵入約旦領空,飛越安曼、鹽市、Irbid、Jerash 及 Ajloun 等市區。

(一四) 十月二十二日十七時三十分以色列軍以中型機關鎗射擊,並炮轟胡笙王橋地區。當經還擊,雙方互擊至十九時二十分始止。

(一五) 同日二十二時二十分以色列軍以中型機關鎗及戰車炮向胡笙王橋射擊。當經還擊。

(一六) 十月二十三日當地時間十二時五十五分,以色列軍以中型機關鎗及一〇六米釐大炮向 Maghtas 區(Baptismal 區)射擊。當經還擊,雙方互擊至十三時十二分始止。

(一七) 十月二十四日當地時間二十時五十分,以色列軍以中型機關鎗及迫擊炮向 Majamie 橋的約旦軍射擊。當經還擊,雙方互擊,時斷時續,直至二十二時十分為止。

(一八) 十月二十五日二十時正,以色列軍以戰車炮及大炮向 Baqourah、Tel El Arba'in 等區射擊。當經還擊。當地時間二十一時正,以色列軍擴大其射擊範圍,以野戰炮射擊 Damiya 橋以北的 Um Sudrah。當經還擊,雙方互擊,直至二十一時四十五分始止。

(一九) 十月二十七日十九時四十分,以色列軍由被佔敘利亞高地的崗位以重炮轟擊 Barha 及 Taibih 兩村。當經還擊。不久之後,以色列軍擴大其攻擊範圍,炮轟 Shuna Shamaliyah 及 Tel El Arba'in 兩區。以色列軍以陸對陸火箭轟擊 Shuna Shamaliyah 地區。

(二〇) 十月二十八日當地時間八時三十分,以色列軍以中型機關鎗向 Abdullah 王子橋射擊。當經還擊,雙方互擊二十分鐘。

(二一) 十月二十九日當地時間十一時五十分,以色列軍以中型機關鎗向南方 Um ash-Shurat 橋地區約旦軍射擊。當經還擊,雙方互擊至十二時二十五分止。

(二二) 十月三十日當地時間十四時四十分,以色列軍向 Abdullah 王子橋北方地區約旦陣地射擊。當經還擊,雙方互擊十分鐘。

(二三) 同日當地時間十七時正,以色列軍以中型機關鎗向 Um ash-Shurat 區射擊。當經還擊,雙方間歇互擊至十七時五十五分止。

(二四) 十月三十一日當地時間六時正,以色列軍以中型機關鎗向 Um ash-Shurat 區射擊。當經還擊,雙方互擊三十五分鐘。

(二五) 同日當地時間八時二十五分,以色列軍以中型機關鎗向 Abdullah 王子橋地區射擊。當經還擊,雙方互擊三十分鐘。

(二六) 同日當地時間九時三十分,以色列軍以中型機關鎗向北方 Baqourah 區射擊。當經還擊,雙方互擊十五分鐘。

(二七) 同日當地時間十時四十分,以色列軍以中型機關鎗向 Jumiadiyah 區射擊。當經還擊,雙方互擊二十分鐘。

(二八) 十一月一日,以色列軍用飛機十架在零時四十五分至十二時二十三分間違反停戰協定,間歇飛越 Wadi Araba 區。

(二九) 十一月一日二十一時五十分,以色列軍以重炮及迫擊炮,轟擊 Shuna Shamaliyah、Adasiyah、Kufur Asad 及 Waqas 等區。若干炮彈擊中 Irbid 市。當經還擊,雙方互擊至二十二時十五分止。

(三〇) 十一月四日當地時間十五時正,以色列軍以中型機關鎗、戰車炮及大炮向 Um Sudrah 區射擊。當經還擊,雙方間歇互擊至十五時五十五分止。

(三一) 十一月六日當地時間十時四十五分,以色列直昇機兩架飛越 Shubak 地區,並以機關鎗射擊。直昇機復於十一時五十分重返同一地區,在 Baida-Shubak 區降落。十二時零五分,以色列飛機一架飛越 Beir Mathkour 區。

(三二) 十一月八日五時三十分,以色列軍向 Maghtas 及南方的 Abdullah 王子橋地區的約旦軍射擊。當經還擊,雙方互擊至六時零五分止。

(三三) 同日六時四十五分以色列軍以機關鎗及戰車炮向 Majamie 橋地區約旦軍射擊。當經還擊。當地時間七時二十四分,以色列噴射機兩架以機關鎗及油漿彈向橋南三公里地區掃射,至七時三十五分止。

(三四) 十一月十一日八時十五分,以色列軍以重迫擊炮轟擊北方 Wadi Yabis 區。當經還擊,雙方互擊至八時五十三分止。

(三五) 十一月十二日七時五十五分,以色列軍以中型機關鎗向 Suwaymih 區約旦軍射擊。當經還擊,雙方互擊至八時十五分止。

(三六) 同日十四時二十五分,以色列軍向同一地區約旦軍射擊。當經還擊,雙方互擊十五分鐘。

(三七) 同日十九時二十五分,以色列軍以中型機關鎗向北方 Shaq El Barid 約旦軍射擊。當經還擊,雙方互擊十分鐘。

(三八) 十一月十三日零時十五分,約旦軍與企圖於北方 Adasiyah 區渡至約旦河東岸的以色列陸軍部隊互相射擊達三十五分鐘。

(三九) 同日當地時間七時十五分,以色列軍以中型機關鎗向 Suwainih 區約旦軍射擊。當經還擊,雙方間歇互擊至八時五十五分止。結果兵士一人死亡。

(四〇) 同日當地時間十一時三十五分,以色列軍復以中型機關鎗、一〇六米釐大炮、戰車炮及大炮向 Swaimih 區射擊。當經還擊,雙方互擊至十三時五十分止。

(四一) 十一月十七日當地時間十時三十五分,以色列軍向北方 Wadi Yabis 區射擊。當經還擊,雙方互擊至十一時正止。

(四二) 同日當地時間十八時三十分,以色列軍向 Jomruk 及 Mashrui' 兩區射擊。當經還擊,雙方間歇互擊至十八時五十分止。結果約旦人一人受傷。

(四三) 同日當地時間十九時三十分,以色列巡邏隊一隊向北方 Zor Matameet 區約旦陣地射擊。當經還擊,雙方互擊十五分鐘。

(四四) 同日當地時間,約旦軍與企圖於 Wadi Yabis 區渡至約旦河東岸的以色列巡邏隊互相射擊,至二十一時零五分始止。

(四五) 十一月十九日當地時間三時三十五分,以色列軍以中型機關鎗向 Adasiyah 區射擊。當經還擊,雙方互擊十三分鐘。

(四六) 同日當地時間十二時二十分,以色列軍以中型機關鎗及迫擊炮向 Sheikh Husein 橋以南十公里地區射擊。當經還擊,雙方互擊至十六時四十分止。

(四七) 同日當地時間十四時五十分至十五時三十分間,以色列戰鬪機六架飛越東岸南部各區。

(四八) 十一月二十日當地時間十二時五十分,以色列軍向 Wadi Yabis 區射擊。當經還擊,雙方間歇互擊至十三時二十五分止。

(四九) 十一月二十日二十三時三十分,約旦軍與企圖於 Damiya 橋南渡至約旦河東岸的以色列陸軍部隊互相射擊十分鐘,以色列軍隊退卻。

(五〇) 十一月二十一日九時三十分,以色列軍以機關鎗、迫擊炮及戰車炮向約旦流域北部 Majamie 橋、Adasiyah Al-Qattaf 及 Al-Jumrok 等區射擊。當經還擊。十時三十分以色列噴射機以火箭及機關鎗掃射 Jumrok 區。十一時正停止射擊。約旦平民兩人死亡。

(五一) 十一月二十一日十九時五十五分,以色列軍以中型機關鎗及一〇六米釐大炮向 Damiya 橋南地區射擊。當經還擊。

(五二) 十一月二十二日八時五十分,以色列軍以中型機關鎗向 Um ash-Shurat 區射擊。當經還擊。

(五三) 同日十時十分,以色列軍以中型鎗、迫擊炮及一〇六米釐大炮向 Damiya 橋北 Um-Sudrah 區射擊。當經還擊,以資自衛。

(五四) 十一月二十二日十四時二十分,以色列軍向 Baqourah 村射擊。當經還擊,雙方互擊二十分鐘。

(五五) 同日十時正以色列軍用飛機侵入約旦領空,飛越約旦河西岸大部分城市。

(五六) 十一月二十四日二十二時十分,約旦軍與 Shuna Shamaliyah 附近正擬向約旦河東岸橫渡的以色列陸軍單位互相射擊。

(五七) 十一月二十五日十五時五十五分,以色列軍以中型機關鎗及八十一米釐迫擊炮向 Sheikh Husein 橋南地區射擊。當經還擊,以資自衛。

(五八) 同日二十一時四十五分,約旦軍與正圖於 Manshiya 區橫渡約旦河的以色列陸軍單位互相射擊。以色列單位退卻。

(五九) 十一月二十七日一時十五分,約旦軍與正圖於 Adasiyah 區橫渡約旦河的以色列陸軍單位互相射擊。以色列單位被迫退卻。

(六〇) 同日二十二時三十五分,另一以色列陸軍單位圖於 Adasiyah 區橫渡約旦河。約旦軍與以色列軍單位互相射擊,以色列軍被迫退卻。

(六一) 十一月二十八日十七時五十五分,以色列軍向 Um ash-Shurat 村射擊。當經還擊,以資自衛。

(六二) 同日二十時三十分,以色列陸軍單位企圖於 Manshiya 附近橫渡約旦河。我軍與以色列部隊互相射擊,以色列軍被迫退卻。

(六三) 十一月二十九日十六時三十五分,以色列軍向胡笙王橋附近約旦陣地射擊。當經還擊,雙方互擊至十六時五十五分止。

(六四) 十二月一日二十一時三十分,以色列軍以中型鎗、戰車炮及軍用飛機對約旦進行大規模攻擊。Irbid 市及 Samma、Taibih、Shuna Shamaliyah、Manshiya 及 Al-Baqourah 各村均遭猛烈轟擊(參閱一九六八年十二月二日文件 S/8911)。

(六五) 同日同時間,以色列以直昇機載運武裝部隊在噴射戰機掩護下,向安曼與阿喀巴港間公路的平民及其貨車掃射。以色列部隊毀壞深入約旦領土的橋梁兩座(參閱文件 S/8911)。

(六六) 十二月二日一時零五分,以色列軍用飛機轟炸 Kufur Yoba 區。兵士兩名死亡,一名重傷(參閱文件 S/8911)。

(六七) 十二月三日零時零五分起,Kum、Kufur Asad 及 Samma 等村均遭以色列軍猛烈炮轟,Kufur Asad 村亦受以色列軍隊轟炸。Irbid 市也遭轟炸。平民死三十餘人,另有多人受傷。房屋被毀者四十幢以上(參閱一九六八年十二月三日文件 S/8916)。

(六八) 十二月四日十二時正,接連數批以色列軍用飛機轟炸約旦河東岸的北部地區。約旦流域遭受猛烈轟炸(參閱一九六八年十二月四日文件 S/8918)。

(六九) 十二月十五日當地時間二十三時正,以色列軍猛烈轟擊 Ghor Al Safi 平民中心。二十三時二十五分轟擊停止。死婦女一人,重傷兩人。此外尚有兒童一人及平民兩人受傷。房屋兩棟被毀。